369R1629

21.8.69 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 209/1

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 1629/69

av den 8 augusti 1969

om form, innehåll och övriga detaljer beträffande klagomål enligt artikel 10, ansökningar enligt artikel 12 och anmälningar enligt artikel 14.1 i rådets förordning nr (EEG) 1017/68 av den 19 juli 1968

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 75, 87 och 155 i detta,

med beaktande av artikel 29 i förordning (EEG) nr 1017/68 [1] av den 19 juli 1968 om tillämpning av konkurrensregler på transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar,

med beaktande av yttrandet från Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor inom transportområdet, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 29 i förordning (EEG) nr 1017/68 har kommissionen rätt att utfärda tillämpningsföreskrifter om form, innehåll och övriga detaljer i klagomål enligt artikel 10, ansökningar enligt artikel 12 och anmälningar enligt artikel 14.1 i nämnda förordning.

Dessa klagomål kan underlätta för kommissionen att ingripa mot överträdelser av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1017/68. Förfarandet för att inlämna klagomål bör därför göras så enkelt som möjligt. Det bör således bestämmas att klagomål skall inlämnas skriftligen i ett exemplar, medan de klagande själva får avgöra om de vill använda formulär.

Att sådana ansökningar och anmälningar inlämnas kan medföra kännbara rättsliga följder för varje företag som deltar i ett avtal, beslut eller samordnat förfarande. Därför bör företagen ha rätt att inlämna en ansökan eller anmälan till kommissionen. Om ett företag utnyttjar denna rätt skall det dock underrätta de övriga företag som deltar i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet för att dessa skall ha möjlighet att tillvarata sina intressen.

Företagen och företagssammanslutningarna skall upplysa kommissionen om de förhållanden och omständigheter som ligger till grund för ansökningar enligt artikel 12 och anmälningar enligt artikel 14.1.

Det bör föreskrivas att formulär skall användas för ansökningar och anmälningar för att i alla berördas intresse förenkla och påskynda de behöriga myndigheternas prövning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Klagomål

1. Klagomål enligt artikel 10 i förordning (EEG) nr 1017/68 skall inlämnas skriftligt och skall vara avfattade på ett av gemenskapens officiella språk. De kan inlämnas på formulär I som återges i bilagan.

2. Om sådana klagomål undertecknas av ställföreträdare för företag, företagssammanslutningar eller fysiska eller juridiska personer, skall dessa förete en skriftlig fullmakt.

Artikel 2

Personer som är berättigade att inlämna ansökningar och anmälningar

1. Varje företag som deltar i sådana avtal, beslut eller förfaranden som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1017/68 får inlämna en ansökan enligt artikel 12 eller en ansökan enligt artikel 12 eller en anmälan enligt artikel 14.1 i nämnda förordning. Om ansökan eller anmälan inlämnas av några av de berörda företagen, men inte av alla, skall dessa underrätta de övriga företagen om detta.

2. Om ansökningar eller anmälningar enligt artiklarna 12 och 14.1 i förordning (EEG) nr 1017/68 undertecknas av ställföreträdare för företag, företagssammanslutningar eller fysiska eller juridiska personer, skall dessa förete en skriftlig fullmakt.

[1] EGT nr L 175, 23.7.1968, s. 1.

3. Vid gemensamma ansökningar eller anmälningar skall en gemensam ställföreträdare utses.

Artikel 3

Inlämning av ansökningar och anmälningar

1. Ansökningar enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 1017/68 skall inlämnas på formulär II som återges i bilagan.

2. Anmälningar enligt artikel 14.1 i förordning (EEG) nr 1017/68 skall inlämnas på formulär III som återges i bilagan.

3. Flera deltagande företag får lämna in en ansökan eller anmälan på ett enda formulär.

4. Ansökningarna och anmälningarna skall innehålla de uppgifter som begärs i formulären.

5. Ansökningar, anmälningar och bifogade handlingar skall inlämnas till kommissionen i åtta exemplar.

6. De bifogade handlingarna skall vara antingen original eller kopior. Kopiornas överensstämmelse med originalen skall bestyrkas.

7. Ansökningar och anmälningar skall vara avfattade på ett av gemenskapens officiella språk. Övriga handlingar skall lämnas in på originalspråket. Om originalspråket inte är något av de officiella språken, skall en översättning till ett av dessa språk bifogas.

Artikel 4

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 1969.

På kommissionens vägnar

Jean REY

Ordförande

BILAGA

FORMULÄR I

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i åtta exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

Till Europeiska gemenskapernas kommission

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

170, rue de la Loi, Bryssel 4

Klagomål som inlämnas av fysiska eller juridiska personer enligt artikel 10 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 för att få till stånd ett förfarande för att konstatera om överträdelser av artikel 2 eller 8 har skett eller om artikel 4.2 i nämnda förordning skall tillämpas

I. *Uppgifter om parterna*

1. Klagandens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares namn, efternamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om klagomålet inlämnas av eller för flera personer, skall uppgifter lämnas för varje klagande och huvudman.

2. Namn och adress på de personer mot vilka klagomålet riktas.

II. *Föremål för klagomålet*

A. Redogörelse för den påstådda överträdelsen av artikel 2 eller 8

   Bifoga en utförlig redogörelse för de förhållanden som enligt Er uppfattning utgör en överträdelse av artikel 2 eller 8.

   Ange särskilt

   1. vilka förfaranden hos de företag eller företagssammanslutningar mot vilka klagomålet är riktat som har till syfte eller resultat att förhindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen eller utgör ett otillbörligt utnyttjande av en dominerande ställning inom den gemensamma marknaden, och

   2. i vilken utsträckning detta inverkar på handeln mellan medlemsstater.

B. Redogörelse för det påstådda missbruket av undantag för grupper av små eller medelstora företag (artikel 4.2)

   Bifoga en utförlig redogörelse för de förhållanden som enligt Er uppfattning motiverar tillämpning av artikel 4.2.

   Ange särskilt

   1. mot vilka av de avtal, beslut eller samordnade förfaranden som anges i artikel 4.1 klagomålet är riktat,

   2. i vilken utsträckning tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet har verkningar som är oförenliga med villkoren i artikel 5,

   3. i vilken utsträckning detta förhållande utgör ett missbruk av undantaget från förbudet i artikel 2.

III. *Skäl för berättigat intresse*

Ange – om så behövs i en bilaga – skäl som stöd för Er uppfattning att Ni har ett berättigat intresse av att kommissionen inleder ett sådant förfarande som avses i artikel 10.

IV. *Bevis*

1. Ange efternamn, förnamn och adress på personer som kan styrka de ovan redovisade förhållandena, särskilt de personer som berörs av den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket.

2. Lämna in samtliga handlingar som rör eller har direkt samband med de redovisade förhållandena (t.ex. avtalstexter, förhandlings- eller sammanträdesprotokoll, transport- eller affärsvillkor, handlingar avseende transportkostnader, affärsbrev, cirkulär).

3. Lämna in statistiska eller andra uppgifter som har samband med de redovisade förhållandena (t.ex. om prisutveckling, prissättning, förändringar i tillgång och efterfrågan på transporttjänster, transport- eller affärsvillkor, bojkotter eller diskriminering).

4. Redogör i förekommande fall för speciella tekniska detaljer eller ange namn på sakkunniga som kan tillfrågas.

5. Ange övrigt tillgängligt bevismaterial som kan styrka den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket.

V. Redogör för alla åtgärder som Ni eller någon annan person som har lidit skada till följd av ovan redovisade beteende har vidtagit före klagomålet för att få den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket att upphöra (förfaranden vid nationella domstolar eller andra myndigheter, med uppgift bl.a. om diarienummer och utgången).

Undertecknade försäkrar härmed att uppgifterna i formuläret och bilagorna har lämnats i god tro.

.....datum .....

Namnteckningar ....

....

....

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

Bryssel (datum) .....

170, rue de la Loi

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av klaganden).

Ert klagomål av den .....

för inledande av ett förfarande avseende

– konstaterande av en överträdelse av artikel 2 eller 8

– tillämpning av artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 1017/68

a) Klagande .....

.....

b) Ansvarig för överträdelsen eller missbruket: .....

.....

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens

FORMULÄR II

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i åtta exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

Till Europeiska gemenskapernas kommission

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

170, rue de la Loi, Bryssel 4

Ansökan enligt artikel 12 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 i syfte att erhålla en förklaring om undantag från tillämpning av förbudet i artikel 2 på avtal, beslut och samordnade förfaranden i enlighet med artikel 5 i nämnda förordning

I. *Uppgifter om parterna*

1. Sökandens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares namn, efternamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan inlämnas av flera personer eller för flera företag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare (om inte dessa uppgifter har lämnats under I.1).

   Om inte alla de företag som är parter inlämnar ansökan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.2 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför gemenskapens territorium (fördragets artikel 227.1 och 2) ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom gemenskapens territorium.

II. *Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transport

   – på järnväg

   – på landsväg

   – på inre vattenvägar

   eller verksamhet som drivs av företag som tillhandahåller transportrelaterade tjänster?

2. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a eller b nedan.

   a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

      Bifoga i så fall även en kopia av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

   b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som sökanden regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer?

      I så fall behöver endast texten till standardavtalet bifogas.

3. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

4. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

   a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

   c) Föremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande transporttjänst eller -tjänster eller annat föremål för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

d) Målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning etc.).

III. *Medel för att uppnå målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller

   – iakttagande av vissa transportpriser och -villkor eller andra driftsvillkor,

   – begränsning av eller kontroll över transportutbudet, teknisk utveckling eller investeringar,

   – uppdelning av transportmarknader,

   – begränsningar av friheten att träffa transportavtal med tredje man (exklusivavtal),

   – tillämpning av olika villkor på likvärdiga tjänster.

2. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transporttjänster

   a) i endast en medlemsstat?

   b) mellan medlemsstater?

   c) mellan en medlemsstat och tredje land?

   d) mellan tredje länder i transit genom en eller flera medlemsstater?

IV. *Redogörelse för de villkor som skall vara uppfyllda för att avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet skall undantas från förbudet i artikel 2*

Ange i vilken utsträckning

1. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet bidrar till

   – att förbättra kvaliteten på transporttjänster, eller

   – att främja större kontinuitet och stabilitet när det gäller att tillgodose transportbehoven på marknader där tillgång och efterfrågan är underkastade avsevärda tidsmässiga svängningar, eller

   – att öka företagens produktivitet, eller

   – att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande,

2. rimlig hänsyn tas till transportkonsumenternas intressen,

3. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet är nödvändigt för att uppnå de mål som anges i 1 ovan, och

4. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet inte sätter konkurrensen ur spel beträffande en väsentlig del av den berörda transportmarknaden.

V. *Ange om Ni har för avsikt att lägga fram ytterligare handlingar och i så fall vilka punkter som berörs av dessa*

Undertecknade försäkrar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats i formuläret och bilagorna och har tagit del av bestämmelserna i artikel 22.1 a i rådets förordning (EEG) nr 1017/68.

. . . . . datum . . . . . .

Namnteckningar

. . . . . .

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

Bryssel (datum) .....

170, rue de la Loi

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av sökanden).

Er ansökan av den .....

a) Parterna

1. .....

2. ..... m. fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne: .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens

FORMULÄR III

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i åtta exemplar tillsammans med fullmakt för ställeföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

Till Europeiska gemenskapernas kommission

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

170, rue de la Loi, Bryssel 4

Anmälan av ett avtal, beslut eller samordnat förfarande enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 i syfte att enligt artikel 6 i nämnda förordning erhålla en förklaring om undantag från tillämpning av förbudet i artikel 2 vid krislägen

I. *Uppgifter om parterna*

1. Anmälarens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares namn, efternamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan inlämnas av flera personer eller för flera företag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare (om inte dessa uppgifter har lämnats under I.1).

   Om inte alla de företag som är parter inlämnar ansökan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.2 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför gemenskapens territorium (fördragets artikel 227.1 och 2) ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom gemenskapens territorium.

II. *Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transport

   – på järnväg

   – på landsväg

   – på inre vattenvägar

   eller verksamhet som drivs av företag som tillhandahåller transportrelaterade tjänster?

2. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a eller b nedan.

   a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

      ifoga i så fall även en kopia av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

   b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som sökanden regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer?

      I så fall behöver endast texten till standardavtalet bifogas.

3. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

4. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

   a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

   c) Föremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande transporttjänst eller -tjänster eller annat föremål för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

d) Målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning etc.).

III. *Medel för att uppnå målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller

- iakttagande av vissa transportpriser och -villkor
- begränsning av eller kontroll över transportutbudet, teknisk utveckling eller investeringar,
- uppdelning av transportmarknader,
- begränsningar av friheten att träffa transportavtal med tredje man (exklusivavtal),
- tillämpning av olika villkor på likvärdiga tjänster.

2. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transporttjänster

a) i endast en medlemsstat?

b) mellan medlemsstater?

c) mellan en medlemsstat och tredje land?

d) mellan tredje länder i transit genom en eller flera medlemsstater?

IV. *Redogörelse för de villkor som skall vara uppfyllda för att avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet skall undantas från förbudet i artikel 2*

Ange i vilken utsträckning

1. transportmarknaden störs,

2. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet är nödvändigt för att minska denna störning,

3. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet inte sätter konkurrensen ur spel på en väsentlig del av den berörda transportmarknaden.

V. *Ange om Ni har för avsikt att lägga fram ytterligare handlingar och i så fall vilka punkter som berörs av dessa*

Undertecknade försäkrar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats i formuläret och bilagorna och har tagit del av bestämmelserna i artikel 22.1 a i rådets förordning (EEG) nr 1017/68.

..... datum.....

Namnteckningar

....

....

....

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

Bryssel (datum) .....

170, rue de la Loi

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av anmälaren).

Er anmälan av den .....

a) Parterna .....

1. .....

2. ..... m. fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne: .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens